**Said Sami BOUDERSA**

French Teacher and Translator (Arabic-French)

Constantine1 University, Algeria

[boudersasaidsami@gmail.com](mailto:boudersasaidsami@gmail.com)

00213655697027

**Title of the Paper:** Emerging Trends in Algerian Literature Teaching in Relation to Identity. A Particular Focus on an Algerian FFL Context (Constantine 1 University)

**ABSTRACT**

“The decline of literature indicates the decline of a nation”

**Johann Wolfgang von Goethe –German writer and statesman**

Learning French in an FFL situation goes further, mainly as related to the Algerian culture, belonging and identity ; teaching French, for instance, goes hand in hand with reading, re-reading and considering data analysis, approaches and methods to overcome the obstructing constraints at the level of both the learner , the institution and the Algerian being and belonging. Regarding the need to investigate the teaching of literature in an Algerian FFL Situation (to cure L1 interference and transfer and to bridge the gap between the learner, the foreign language and the FFL Situation with literature), this paper **sheds some light** on a plea for re-reading literature teaching in an Algerian FFL context in order to contain the negative transfer of the native language on the one hand and to **highlight** the solid and mutual dependence of language and literature with respect to the learner’s Algerian being, belonging and identity as well . Thus, based on the **assumption** that incorporating and integrating literature into the FFL class will foster positive attitudes and tolerance vis-à-vis the target culture, the **academic contribution** at hand strives to find out how significant the incorporating of literature in language teaching may enhance language acquisition and bridge the gap between the learner and the FFL situation with respect to the Algerian identity. To meet these objectives, a case study was held at an FFL Algerian context (at Constantine 1 University, Algeria) with fourth Year Classes (French and Francophone Novel).**Findings of the paper** approves that almost **sixty percent** of the fourth year students and literature teachers at Constantine 1 University see that teaching allegory and mythology in literature added to history, culture and politics as emerging trends towards establishing a solid platform in French teaching in an FFL Situation with reference and respect to the Algerian identity.

***Key words*:** Emerging, FFL Situation, Integrate, Trends, literature

***Acronyms***

**FFL:** French as a Foreign Language

**Résumé en Français**

Tendances émergentes dans l’enseignement de la littérature algérienne en relation avec l’identité. Un accent particulier sur le contexte algérien (Université Constantine 1)

Said Sami BOUDERSA

Enseignant de Français et traducteur (Arab-Français)

**"Le déclin de la littérature indique le déclin d'une nation"**

Johann Wolfgang von Goethe - écrivain et homme d'État allemand

Apprendre le français en situation algérienne va plus loin, principalement en ce qui concerne la culture, l’appartenance et l’identité algériennes; L’enseignement du français, par exemple, va avec la lecture, la relecture et la prise en compte de l’analyse de données, d’approches et de méthodes permettant de surmonter les obstacles qui s’opposent au niveau de l’apprenant, de l’institution et de l’être algérien et de leur appartenance. Cet article **met en lumière** un plaidoyer en faveur d'une relecture de l'enseignement de la littérature dans un contexte de FLE algérien afin de contenir le transfert négatif de la langue maternelle d'une part et de mettre en évidence la dépendance solide et mutuelle de la langue et de la littérature vis-à-vis l'apprenant en tant qu'être, appartenance et identité algérienne. Cette **contribution académique actuelle cherche** à découvrir dans quelle mesure l’intégration de la littérature dans l’enseignement des langues peut améliorer l’acquisition des langues et réduire l’écart entre l’apprenant et la situation du FLE en ce qui concerne l’identité algérienne. Pour atteindre ces objectifs, une **étude de cas** a été réalisée dans un contexte FLE algérien (à l'Université Constantine 1, en Algérie, avec des classes de quatrième année .Etudes d’un roman francophone, écrit par un algérien). Les **conclusions** de l'article **confirment** que près de **soixante** pourcent des étudiants de quatrième année et des professeurs de littérature de l'Université Constantine 1 voient que l'enseignement de l'allégorie et de la mythologie en littérature s'ajoute à l'histoire, à la culture et à la politique en tant que nouvelle tendance à l'établissement d'une plate-forme solide d'enseignement du français dans une FLE Situation avec référence et respect de l'identité algérienne.

**Mots-clés**: émergent, situation FFL, intégration, tendances, littérature

**Les acronymes**

FLE: français langue étrangère

**SHORT BIOGRAPHICAL TEXT OF THE AUTHOR**

BOUDERSA Said Sami is a Full-time teacher of French and translator (Arabic-French).He got his License French Studies from the University of Constantine 1 in 2012.He got his Master in Literary Translation (Arabic-French) from the same University in 2016. He has taught French in many public primary, private schools and training centers of language formation and training since 2016. He is working as well on translation of many Algerian literary texts from Arabic to French.

**COURT TEXTE BIOGRAPHIQUE DE L'AUTEUR**

BOUDERSA Said Sami est professeur de français à temps plein et traducteur (arabe-français). Il a obtenu sa licence d'études françaises de l'Université de Constantine 1 en 2012. Il a obtenu son master en traduction littéraire (arabe-français) de la même université en 2016. Depuis 2016, il enseigne le français dans de nombreuses écoles primaires et publiques et dans des centres de formation de langues. Il travaille également à la traduction de nombreux textes littéraires algériens de l’arabe au français.